

## 2. Samuel 16



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und als David<sup>H1732</sup> von dem Gipfel<sup>H7218</sup> ein wenig<sup>H4592</sup> weiter gegangen war, siehe<sup>H2009</sup>, da kam<sup>H7125</sup> Ziba<sup>H6717</sup>, der Knabe Mephiboseths<sup>H4648</sup>, ihm entgegen<sup>H7125</sup> mit einem Paar<sup>H6776</sup> gesattelter<sup>H2280</sup> Esel<sup>H2543</sup> und auf<sup>H5921</sup> ihnen 200 Brote<sup>H3899</sup> und 100<sup>H3967</sup> Rosinenkuchen<sup>H6778</sup> und 100<sup>H3967</sup> Kuchen von getrocknetem<sup>H7019</sup> Obst<sup>H7019</sup> und ein Schlauch<sup>H5035</sup> Wein<sup>H3196</sup>. [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H5674</sup> [?]<sup>H5288</sup> 2 Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup> zu Ziba<sup>H6717</sup>: Was<sup>H4100</sup> willst du damit? Und Ziba<sup>H6717</sup> sprach<sup>H559</sup>: Die Esel<sup>H2543</sup> sind für das Haus<sup>H1004</sup> des Königs<sup>H4428</sup>, um darauf zu reiten<sup>H7392</sup>, und das Brot<sup>H3899</sup> und das getrocknete<sup>H7019</sup> Obst<sup>H7019</sup> zum Essen<sup>H398</sup> für die Knaben<sup>H5288</sup>, und der Wein<sup>H3196</sup> zum Trinken<sup>H8354</sup> für den, der in der Wüste<sup>H4057</sup> ermattet<sup>H3287</sup>. 3 Und der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Und wo<sup>H346</sup> ist der Sohn<sup>H1121</sup> deines Herrn<sup>H113</sup>? Und Ziba<sup>H6717</sup> sprach<sup>H559</sup> zu dem König<sup>H4428</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, er bleibt<sup>H3427</sup> in Jerusalem<sup>H3389</sup>, denn<sup>H3588</sup> er sprach<sup>H559</sup>: Heute<sup>H3117</sup> wird mir das Haus<sup>H1004</sup> Israel<sup>H3478</sup> das Königtum<sup>H4468</sup> meines Vaters<sup>H1</sup> wiedergeben<sup>H7725</sup>! [?]<sup>H413</sup> 4 Da sprach<sup>H559</sup> der König<sup>H4428</sup> zu Ziba<sup>H6717</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, dein ist alles<sup>H3605</sup>, was<sup>H834</sup> Mephiboseth<sup>H4648</sup> gehört. Und Ziba<sup>H6717</sup> sprach<sup>H559</sup>: Ich beuge<sup>H7812</sup> mich nieder<sup>H7812</sup>, möge ich Gnade<sup>H2580</sup> finden<sup>H4672</sup> in deinen Augen<sup>H5869</sup>, mein Herr<sup>H113</sup> König<sup>H4428</sup>!

5 Und als der König<sup>H4428</sup> David<sup>H1732</sup> nach<sup>H5704</sup> Bachurim<sup>H980</sup> kam<sup>H935</sup>, siehe<sup>H2009</sup>, da kam<sup>H3318</sup> von<sup>H4480</sup> dort<sup>H8033</sup> ein Mann<sup>H376</sup> vom Geschlecht des Hauses<sup>H1004</sup> Sauls<sup>H7586</sup> heraus<sup>H3318</sup>, sein Name<sup>H8034</sup> war Simei<sup>H8096</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> Geras<sup>H1617</sup>. Er kam<sup>H3318</sup> unter Fluchen<sup>H7043</sup> heraus<sup>H3318</sup> [?]<sup>H4480</sup> [?]<sup>H4940</sup> 6 und warf<sup>H5619</sup> mit Steinen<sup>H68</sup> nach David<sup>H1732</sup> und nach allen<sup>H3605</sup> Knechten<sup>H5650</sup> des Königs<sup>H4428</sup> David<sup>H1732</sup>, und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup> und alle<sup>H3605</sup> Helden<sup>H1368</sup> waren zu<sup>H4480</sup> seiner Rechten<sup>H3225</sup> und zu<sup>H4480</sup> seiner Linken<sup>H8040</sup>. 7 Und Simei<sup>H8096</sup> sprach<sup>H559</sup> so<sup>H3541</sup>, indem er fluchte<sup>H7043</sup>: Verschwinde, verschwinde, du Mann<sup>H376</sup> des Blutes<sup>H1818</sup> und Mann<sup>H376</sup> Belials<sup>H1100</sup>! [?]<sup>H3318</sup> [?]<sup>H3318</sup> 8 Der HERR<sup>H3068</sup> hat alles<sup>H3605</sup> Blut<sup>H1818</sup> des Hauses<sup>H1004</sup> Sauls<sup>H7586</sup>, an<sup>H8478</sup> dessen<sup>H834</sup> statt<sup>H8478</sup> du König<sup>H4427</sup> geworden<sup>H4427</sup> bist, auf<sup>H5921</sup> dich zurückgebracht<sup>H7725</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> hat das Königtum<sup>H4410</sup> in die Hand<sup>H3027</sup> deines Sohnes<sup>H1121</sup> Absalom<sup>H53</sup> gegeben<sup>H5414</sup>, und siehe<sup>H2009</sup>, nun bist du in deinem Unglück<sup>H7451</sup>, denn<sup>H3588</sup> ein Mann<sup>H376</sup> des Blutes<sup>H1818</sup> bist du<sup>H859</sup>! 9 Und Abisai<sup>H52</sup>, der Sohn<sup>H1121</sup> der Zeruja<sup>H6870</sup>, sprach<sup>H559</sup> zu dem König<sup>H4428</sup>: Warum<sup>H4100</sup> soll dieser<sup>H2088</sup> tote<sup>H4191</sup> Hund<sup>H3611</sup> meinem Herrn<sup>H113</sup>, dem König<sup>H4428</sup>, fluchen<sup>H7043</sup>? Lass<sup>H4994</sup> mich doch<sup>H4994</sup> hinübergehen<sup>H5674</sup> und ihm den Kopf<sup>H7218</sup> wegnehmen<sup>H5493</sup>! [?]<sup>H413</sup> 10 Aber der König<sup>H4428</sup> sprach<sup>H559</sup>: Was<sup>H4100</sup> haben wir miteinander zu schaffen<sup>H6213</sup>, ihr Söhne<sup>H1121</sup> der Zeruja<sup>H6870</sup>? Ja, mag<sup>H3541</sup> er fluchen<sup>H7043</sup>! Denn<sup>H3588</sup> wenn der HERR<sup>H3068</sup> ihm gesagt<sup>H559</sup> hat: Fluche<sup>H7043</sup> David<sup>H1732</sup>! Wer<sup>H4310</sup> darf dann sagen<sup>H559</sup>: Warum<sup>H4069</sup> tust<sup>H6213</sup> du so<sup>H3651</sup>? 11 Und David<sup>H1732</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Abisai<sup>H52</sup> und zu<sup>H413</sup> allen<sup>H3605</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup>: Siehe<sup>H2009</sup>, mein Sohn<sup>H1121</sup>, der<sup>H834</sup> aus<sup>H4480</sup> meinem Leib<sup>H4578</sup> hervorgegangen<sup>H3318</sup> ist, trachtet<sup>H1245</sup> mir nach<sup>H1245</sup> dem Leben<sup>H5315</sup>, wieviel mehr<sup>H637</sup> nun<sup>H3588</sup> dieser Benjaminiter<sup>H1145</sup>! Lasst<sup>H5117</sup> ihn, dass er fluche<sup>H7043</sup>; denn<sup>H3588</sup> der HERR<sup>H3068</sup> hat es ihm geboten. [?]<sup>H637</sup> [?]<sup>H637</sup> [?]<sup>H559</sup> 12 Vielleicht<sup>H194</sup> wird der HERR<sup>H3068</sup> mein Elend<sup>H6040</sup> ansehen<sup>H7200</sup>, und der HERR<sup>H3068</sup> mir Gutes<sup>H2896</sup> erstatten<sup>H7725</sup> dafür<sup>H8478</sup>, dass mir geflucht<sup>H7045</sup> wird an diesem<sup>H2088</sup> Tag<sup>H3117</sup>. 13 Und David<sup>H1732</sup> und seine Männer<sup>H582</sup> zogen<sup>H3212</sup> auf dem Weg<sup>H1870</sup>; Simei<sup>H8096</sup> aber ging<sup>H1980</sup> an der Seite<sup>H6763</sup> des Berges<sup>H2022</sup>, ihm gegenüber<sup>H59802</sup>, immerfort<sup>H1980</sup> fluchend<sup>H7043</sup>, und warf<sup>H5619</sup> mit Steinen<sup>H68</sup> gegen<sup>H5980</sup> ihn<sup>3</sup> und warf<sup>H6080</sup> Staub<sup>H6080</sup> empor<sup>H5619</sup>. 14 Und der König<sup>H4428</sup> und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, das<sup>H834</sup> bei<sup>H854</sup> ihm war, kamen<sup>H935</sup> ermattet<sup>H5889</sup> an; und er erholte<sup>H5314</sup> sich dort<sup>H8033</sup>.

15 Absalom<sup>H53</sup> aber und alles<sup>H3605</sup> Volk<sup>H5971</sup>, die Männer<sup>H376</sup> von Israel<sup>H3478</sup>, kamen<sup>H935</sup> nach Jerusalem<sup>H3389</sup>, und Ahitophel<sup>H302</sup> mit<sup>H854</sup> ihm. 16 Und es geschah<sup>H1961</sup>, als<sup>H834</sup> Husai<sup>H2365</sup>, der Arkiter<sup>H757</sup>, der Freund<sup>H7463</sup> Davids<sup>H1732</sup>, zu<sup>H413</sup> Absalom<sup>H53</sup> kam<sup>H935</sup>, da sprach<sup>H559</sup> Husai<sup>H2365</sup> zu<sup>H413</sup> Absalom<sup>H53</sup>: Es lebe<sup>H2421</sup> der König<sup>H4428</sup>! Es lebe<sup>H2421</sup> der König<sup>H4428</sup>! 17 Und Absalom<sup>H53</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Husai<sup>H2365</sup>: Ist das<sup>H2088</sup> deine Güte<sup>H2617</sup> an deinem Freund<sup>H7453</sup>? Warum<sup>H4100</sup> bist du nicht<sup>H3808</sup> mit<sup>H854</sup> deinem Freund<sup>H7453</sup> gegangen<sup>H1980</sup>? 18 Und Husai<sup>H2365</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup>

Absalom<sup>H53</sup>: Nein<sup>H3808</sup>, sondern<sup>H3588</sup> wen<sup>H834</sup> der HERR<sup>H3068</sup> erwählt<sup>H977</sup> hat und dieses<sup>H2088</sup> Volk<sup>H5971</sup> und alle<sup>H3605</sup> Männer<sup>H376</sup> von Israel<sup>H3478</sup>, dessen will ich sein<sup>H1961</sup>, und bei<sup>H854</sup> ihm will ich bleiben<sup>H3427</sup>; **19** und zum anderen<sup>H8145</sup>, wem<sup>H4310</sup> sollte ich<sup>H589</sup> dienen<sup>H5647</sup>? Nicht<sup>H3808</sup> vor<sup>H6440</sup> seinem Sohn<sup>H1121</sup>? Wie<sup>H834</sup> ich vor<sup>H6440</sup> deinem Vater<sup>H1</sup> gedient<sup>H5647</sup> habe, so<sup>H3651</sup> will ich vor<sup>H6440</sup> dir sein<sup>H1961</sup>.

**20** Und Absalom<sup>H53</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Ahitophel<sup>H302</sup>: Schafft<sup>H3051</sup> Rat<sup>H6098</sup>, was<sup>H4100</sup> wir tun<sup>H6213</sup> sollen! **21** Und Ahitophel<sup>H302</sup> sprach<sup>H559</sup> zu<sup>H413</sup> Absalom<sup>H53</sup>: Geh<sup>H935</sup> ein<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> den Nebenfrauen<sup>H6370</sup> deines Vaters<sup>H1</sup>, die<sup>H834</sup> er zurückgelassen<sup>H3240</sup> hat, um das Haus<sup>H1004</sup> zu bewahren<sup>H8104</sup>; so wird ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup> hören<sup>H8085</sup>, dass<sup>H3588</sup> du dich bei<sup>H854</sup> deinem Vater<sup>H1</sup> stinkend<sup>H887</sup> gemacht<sup>H887</sup> hast, und die Hände<sup>H3027</sup> aller<sup>H3605</sup> derer, die<sup>H834</sup> mit<sup>H854</sup> dir sind, werden erstarken<sup>H2388</sup>. **22** Da schlug<sup>H5186</sup> man für Absalom<sup>H53</sup> ein Zelt<sup>H168</sup> auf<sup>H5921</sup> dem Dach<sup>H1406</sup> auf<sup>H5186</sup>; und Absalom<sup>H53</sup> ging<sup>H935</sup> ein<sup>H935</sup> zu<sup>H413</sup> den Nebenfrauen<sup>H6370</sup> seines Vaters<sup>H1</sup> vor den Augen<sup>H5869</sup> von ganz<sup>H3605</sup> Israel<sup>H3478</sup>. **23** Der Rat<sup>H6098</sup> Ahitophels<sup>H302</sup> aber, den<sup>H834</sup> er in jenen<sup>H1992</sup> Tagen<sup>H3117</sup> riet, war, wie<sup>H834</sup> wenn man<sup>H376</sup> das Wort<sup>H1697</sup> Gottes<sup>H430</sup> befragte<sup>H7592</sup>; so<sup>H3651</sup> war jeder<sup>H3605</sup> Rat<sup>H6098</sup> Ahitophels<sup>H302</sup>, sowohl<sup>H1571</sup> für David<sup>H1732</sup> als auch<sup>H1571</sup> für Absalom<sup>H53</sup>. [?]<sup>H3289</sup>

## Fußnoten

1. O. wenn er flucht, und wenn der HERR usw.
2. d.h. indem er gleichen Schritt mit ihm hielt
3. Eig. ihm gegenüber; der gleiche Sinn wie vorher